

Рядки, викарбувані на чаші з черепа

Джордж Гордон Байрон

1.

Ти не рахуй, що дух мій втік
В мені тепер лиш череп ось,
Живих голів він краще, втім –
Нудного з нього не лилось.

2.

Як ти я – жив, любив і пив,
А вмер – кісткам у землю йти,
Не раниш вже, ну що? Налив?
Брудніші в хробаків роти.

3.

Тримати краще вже вино,
Ніж діток хробаків кормить,
Бо напій для богів воно,
Не слиз, що навкруги смердить.

4.

Де думка сяяла моя –
Дозволь засяяти ще раз,
Мізки зникають без життя,
Що ж краще вин заповнить нас?

5.

Пий, поки в змозі, щоби встиг,
Твій, що такий же як і я,
Обіймів збутися земних,
І кубком стати гультя.

6.

Чом ні? Життя наше летить
І ось голів сумний ефект –
Позбувшись глини й хробаків,
Корисним цей стає об'єкт.

Переклад Віталія Гречки

25.02.2023